

Ciudad de Tempe

Informe sobre la calidad del agua potable para el año 2017

Este informe está disponible en español y inglés en el internet: www.tempe.gov/ccr

La Ciudad de Tempe se complace en proveer a nuestros clientes el Informe Anual para la Seguridad del Consumidor (Consumer Confidence Report) para el 2017. Este informe provee datos e información sobre la calidad del agua potable que provee la Ciudad de Tempe. El informe incluye una lista con los resultados de pruebas sobre la calidad del agua al igual que una explicación acerca de donde proviene nuestra agua y sugerencias sobre como interpretar los datos. La Ciudad de Tempe tiene el compromiso de proveer a sus residentes agua segura y de alta calidad.

El informe contiene información importante sobre la calidad del agua potable en su comunidad. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien. Para obtener más información, comuníquese con el Departamento de Comunicaciones de la Ciudad de Tempe (480) 350-2860.

El agua potable que provee la Ciudad de Tempe cumple o sobrepasa todos requisitos estatales y federales.

Si otras personas tales como inquilinos, residentes, pacientes, estudiantes, o empleados reciben agua suya, entonces es importante que usted haga disponible esta información colocándola en un lugar público, o entregándoselas personalmente o por correo.

Resumen

En el 2017 el Departamento de Servicio de Agua de la Ciudad de Tempe distribuyó 17.5 mil millones de galones de agua a los clientes en las ciudades de Tempe y Guadalupe. Además de las pruebas que se nos requiere llevar a cabo y cuyos resultados proveemos en este informe, nuestro sistema público de abastecimiento de agua rutinariamente lleva acabo análisis adicionales del agua para detectar otras substancias y organismos microscópicos, y así asegurar que el agua potable es de alta calidad y se puede consumir. Para más información, comuníquese con la Ciudad de Tempe, (480) 350-2860.

Fuentes del agua

En el 2017, el agua potable de la Ciudad de Tempe fue provista por dos plantas convencionales de tratamiento de agua potable y diez pozos de abastecimiento. La Planta de Tratamiento Johnny Martínez está ubicada en el 255 E. Marigold Lane y la Planta de Tratamiento South Tempe en el 6600 S. Price Road. La Ciudad de Tempe tiene varias fuentes de agua a su disposición:

Agua que proviene del Central Arizona Project, CAP (Proyecto del Centro de Arizona)— Empezando su jornada desde el Lago Havasu en el Río Colorado, el agua del Proyecto del Centro de Arizona es transportada por medio de un canal hasta el centro de Arizona incluyendo el área de Phoenix y Tucson. La Ciudad de Tempe utilizó 1.3 mil millones de galones de agua (ó 3.5 millones de galones al día) del Proyecto del Centro de Arizona en el 2017.

Agua que proviene del Salt River Project, SRP (Proyecto del Río Salado)-Esta agua se acumula en las cuencas colectoras de los Ríos Salado y Verde, y se almacena en seis represas para luego desviarla por los canales del Proyecto del Río Salado en la Represa Granite Reef que está ubicada en Mesa. El Proyecto del Río Salado (SRP) también depende del agua de pozos para suplir el agua que falte en su sistema de canales. La cantidad de agua del Proyecto del Río Salado que se le reparte a la Ciudad de Tempe depende de la cantidad de escorrentía de la cuencas y la cantidad de agua disponible en almacenamiento en las represas del Proyecto del Río Salado y, por lo tanto, la cantidad varía cada año. En el 2017, la Ciudad de Tempe utilizó 12.5 mil millones de galones (o 34.2 millones de galones al día) de agua del Proyecto del Río Salado.

Agua subterránea—En el 2017, la Ciudad de Tempe utilizó diez de sus pozos para suplir el agua adicional necesaria, además de la que obtiene del Proyecto del Centro de Arizona y el Proyecto del Río Salado. La Ciudad de Tempe extrajo de sus pozos 3.7 mil millones de galones (o 10 millones de galones al día) de agua de fuentes subterráneas y superficiales que previamente estaba almacenada en la capa acuífera.

Contaminantes en el Agua Potable

A fin de asegurar que el agua potable se puede consumir, la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA) prescribe límites sobre la cantidad de ciertos contaminantes que puede contener el agua que proveen los sistemas públicos de abastecimiento. La Administración de Alimentos y Medicamentos (Food and Drug Administration--FDA) establece las regulaciones sobre los límites de contaminantes en el agua embotellada. El agua potable, incluyendo el agua embotellada, razonablemente puede contener pequeñas cantidades de algunos contaminantes. El nivel de contaminantes en el agua de la Ciudad de Tempe depende de la fuente de donde proviene y puede variar de año tras año según las condiciones de la cuenca colectora, el almacenamiento en la represa, y la cantidad de agua que se extrae de los pozos. La presencia de contaminantes no necesariamente significa que el agua representa un riesgo para la salud. Para más información sobre los contaminantes en el agua de la llave y los efectos potenciales sobre la salud, llame a la línea de información, Seguridad del Agua Potable (Safe Drinking Water Hotline), 800-426-4791. Se puede obtener información sobre el agua embotellada a través de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA).

Las fuentes de agua potable para el agua de la llave y el agua embotellada, incluye ríos, lagos, arroyos, estanques, presas, manantiales y pozos. El agua al moverse sobre la superficie de la

tierra o por el subsuelo disuelve minerales que se encuentran en la naturaleza y, en algunos casos, materiales radioactivos, y puede recoger sustancias producidas por animales o actividades humanas. Los contaminantes que pueden estar presentes en la fuente del agua incluyen los siguientes:

- (A) Contaminantes microbianos, tales como virus y bacterias, que pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas cloacales (aguas de alcantarilla), sistemas de tanques sépticos, operaciones de la industria ganadera y la fauna silvestre;
- (B) Contaminantes inorgánicos, tales como sales y metales, que se encuentran en la naturaleza o son resultado de las aguas de escorrentía producidas por tormentas en áreas urbanas, descargas de aguas sucias de casas o industrias o de la producción de gas y petróleo, minería o industria agrícola;
- (C) Insecticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes tales como el uso en la industria agrícola, aguas de escorrentía producidas por tormentas en áreas urbanas, y usos residenciales;
- (D) Contaminantes de químicos orgánicos, incluyendo sintéticos y volátiles orgánicos que son productos secundarios de procesos industriales y producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de gasolina, aguas de escorrentía producidas por tormentas en áreas urbanas, y sistemas sépticos; incluyendo
- (E) Contaminantes radioactivos que se encuentran en la naturaleza o que pueden ser el resultado de la producción de petróleo, gas y e industria minera.

Explicación de las Tablas de Datos sobre la Calidad del Agua Potable de Tempe

Las siguientes tablas contienen una lista de las sustancias sujetas a reglamentos que se requiere analizar y que se detectaron en el agua potable de la Ciudad de Tempe en el 2017. La Ciudad de Tempe llevó a cabo el monitoreo para sustancias adicionales cuya presencia en el agua no fue detectada. La tabla contiene el nombre de cada sustancia, el nivel más alto que permiten las regulaciones, las metas ideales para la salud pública, la cantidad que se detectó, y las fuentes usuales de tales contaminaciones. Las regulaciones requieren que ciertos contaminantes sean analizados menos de una vez por año debido a que se estima que no habrá una variación en sus concentraciones año tras año. Los contaminantes que no requirieron análisis en el 2017, proveemos datos en este informe de las pruebas requeridas más recientes.

La Ciudad de Tempe ha cumplido con los requeridos Niveles Máximos de Contaminantes de la Ley de Agua Potable Segura (Safe Drinking Water Act) con excepción del Total de Trihalometanos (TTHM) en una de las 8 fuentes de agua de la ciudad. La muestra que se recogió en mayo de 2017 de la fuente A-10 ubicada en la esquina del Camino Baseline y Calle 48 excedió el promedio móvil (LRAA). El promedio móvil (LRAA) se calcula a través del promedio de las muestras recogidas de una fuente en los últimos cuatro trimestres. La muestra de mayo de 2017 causó que el promedio móvil para el período entre agosto de 2016 y mayo de 2017

excediera el MCL de 80 ppm y registró 85 ppm. Inmediatamente se aplicaron medidas para cumplir con los niveles requeridos y las muestras del siguiente trimestre determinó que la fuente había vuelto a cumplir con los requisitos.

El Total de Trihalometanos es una combinación de cuatro compuestos orgánicos volátiles que forman cuando los desinfectantes, tal como el cloro, reaccionan con material orgánico en el agua. Algunas personas que beben agua que contiene Trihalometanos en exceso del Nivel Máximo del Contaminante (MCL, en inglés) durante muchos años, podrían tener problemas de hígado, riñones, o sistema nervioso, y podrían tener un alto nivel de riesgo de contraer cáncer.

La Ciudad de Tempe distribuyó un anuncio público el 12 de junio de 2017 con la información sobre la infracción la regla de agua potable que se había registrado y las medidas que se llevaron a cabo inmediatamente para corregir problema y asegurar que el nivel de Trihalometanos bajara al nivel apropiado. Las medidas que se aplicaron fueron las siguientes:

- Utilizar agua de los pozos libre de Trihalometanos e introducirla en el sistema de agua potable
- Limpieza por descarga de agua en ubicaciones estratégicas del sistema de agua potable
- Ajuste de los químicos en las plantas de tratamiento de agua potable

La Ciudad de Tempe recogió muestras del agua diariamente para evaluar la eficacia de estas medidas y otras estrategias que se utilizaron. El equipo de personal del Departamento de Servicios de Agua trabajó 24 horas al día, 7 días a la semana para resolver el problema lo más pronto posible. Además de estas medidas, la Ciudad de Tempe llevó a cabo una investigación científica completa, Operation Evaluation Level (OEL), y preparó un informe para identificar las posibles causas del problema y aplicar medidas para corregir el problema. Las muestras que se recogieron de acuerdo a las reglas el 8 de agosto de 2017 en la fuente A-10 produjeron resultados que indicaron que la fuente había vuelto a nivel normal y la Ciudad de Tempe está cumpliendo con las regulaciones.

Definiciones y acrónimos:

Nivel de Acción -- Action Level (AL): La concentración de un contaminante el cual, si excede el nivel, requiere tratamiento o efectuar otros requisitos que un sistema público de agua potable debe seguir.

Nivel Máximo de Contaminante -- Maximum Contaminant Level (MCL): El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCLs se establecen lo más cerca posible a los MCLGs utilizando la mejor tecnología de tratamiento que está disponible.

Meta del Nivel Máximo de Contaminante - Maximum Contaminant Level Goal (MCLG): El nivel de un contaminante en el agua potable debajo del cual no se conoce o se espera que represente un riesgo para la salud. El **MCLG** permite un margen de seguridad.

Nivel Máximo de Desinfectante Residual -- Maximum Residual Disinfectant Level (MRDL): El nivel más alto de desinfectante que se permite en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

Meta del Nivel Máximo de Desinfectante Residual -- Maximum Residual Disinfectant Level Goal (MRDLG): El nivel de desinfectante en el agua potable y el cual no se ha detectado que sea o se espera que presente un riesgo para la salud. Los MRDLGs no representan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

No Detectable – Non-Detect (ND): Indetectable en la muestra.

No es Aplicable (N/A): no es pertinente

Partes por mil millones (ppmm) – Parts per billion (ppb) o microgramos por litro (ug/l).

Partes por millón (ppm) – Parts per million (ppm) o miligramos por litro (mg/l) son unidades para medir la concentración de una sustancia que se encuentra en el agua. Una parte por millón (ppm) es aproximadamente el equivalente a un medio galón de agua en una piscina (alberca) de natación olímpica. Una parte por mil millones, ppmm (en inglés: One part per billion, ppb) es mil veces menos que una parte por millón (ppm).

Picocuries por litro – Picocuries per liter (pCi/L): Una medida de radiación.

Media Móvil Anual -- Running Annual Average (RAA): El promedio móvil anual de los resultados analíticos de muestras que se tomaron durante los últimos cuatro trimestres.

Media Móvil Annual del Local – Locational Running Average (LRAA) – El promedio móvil de un local específico.

Técnica de Tratamiento -- Treatment Technique (TT): Un proceso requerido con el propósito de reducir el nivel de un contaminante el agua potable.

Variaciones y Excepciones: Permiso del Estado o la Agencia de Protección del Medio Ambiente para no cumplir con el Nivel Máximo del Contaminante (MCL) o alguna técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones.

Substancia	Unidad	MCL	MCLG	Nivel Detectable/ Rango	Infracción (Sí o No)	Fuentes Principales
Arsénico	ppmm	10	0	1.6 – 5.6	No	Erosión de depósitos naturales.
Bario	ppm	2	2	0.055 – 0.14	No	Erosión de depósitos naturales.
Cloro	ppm	4 MRDL	4 MRDLG	0.2 – 1.5	No	Desinfectante añadido al agua para el control de contaminantes microbianos.
Cromo (Total)	ppmm	100	100	ND – 7.9	No	Erosión de depósitos naturales.

Fluoruro	ppm	4	4	0.14 – 1.3	No	Erosión de depósitos naturales. Químico añadido al agua para fortalecer los dientes.
Total de Alfa	pCi/L	15	0	1.8 – 10	No	Erosión de depósitos naturales.
Nitrato	ppm	10	10	ND – 8.6	No	Escurrentía del uso de fertilizantes.
Selenio	ppmm	50	50	ND – 1.6	No	Lixiviación de depósitos naturales. Descargas de agua de refinerías de metales y la industria minera.
Tetracloroetileno	ppmm	5	0	ND – 0.73	No	Descargas de agua de fábricas y tintorerías.
Total de Carbón Orgánico	ppm	TT	N/A	ND – 3.5	No	Existe naturalmente en el medio ambiente.
Uranio	ppmm	30	0	0.90 – 7.7	No	Erosión de depósitos naturales.

Arsénico --- El agua potable contiene bajos niveles de arsénico pero cumple con la norma establecida por la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA). La Agencia trata de equilibrar el riesgo que el arsénico podría presentar para la salud y el costo de extraerlo del agua potable. La Agencia continúa realizando investigaciones científicas sobre el efecto que el mineral a niveles bajos puede tener sobre la salud humana. Una alta concentración de arsénico puede causar cáncer en los humanos y se le atribuye efectos en la salud como daños en la piel y problemas circulatorios.

Nitrato--- El nitrato en el agua potable a un nivel mayor de 10ppm presenta un riesgo para la salud de las criaturas menores de seis meses de edad. Altos niveles de nitrato en el agua potable pueden producir el síndrome de bebé azul. Los niveles de concentración de nitrato en el agua potable pueden ascender por períodos breves debido a las lluvias o actividades en los campos agrícolas. Si usted tiene un bebé debe consultar con su médico.

Fluoruro --- Además de las muestras requeridas por las normas, el fluoruro es monitoreado diariamente en las dos plantas de tratamiento de agua potable de la Ciudad de Tempe y se envían los resultados de los análisis se al Departamento de Servicios de Salud de Arizona. Los resultados de la tabla anterior son los resultados de los análisis diarios combinados con el monitoreo de cada sitio del sistema de agua potable.

Substancia	Unidad	MCL	Alto	Porcentaje mensual más bajo que satisface el límite	Infracción (Sí o No)	Fuentes Principales
Turbidez	NTU Unidades de Turbidez Nefelométricas	TT = 1; y no menos del 95% ≤ 0.3 NTU	0.16	100%	No	Erosión del suelo por el agua de escurrentía que entra en los canales.

La turbidez es una medida de la transparencia del agua en relación con su contenido de partículas. Se analiza la turbidez del agua porque es un buen indicador de su calidad. Un alto nivel de turbidez puede reducir la eficacia de los desinfectantes.

Substancia	Unidad	MCL	MCLG	Resultado	Infracción	Fuentes Principales
E. coli (Escherichia coli)	Ausente o presente	Para resultados positivos de E. coli, repetir examen. Al negarse a tomar el examen de E.coli, repetir muestras.	0	Ausente	No	Existe naturalmente en el medio ambiente.

Substancia	Unidad	MCL	Nivel más alto de series de promedios anuales	Rango (sólo una muestra)	Infracción (Sí o No)	Fuentes Principales
Total de Trihalometanos (TTHM)	ppmm	Promedio móvil anual: 80	85	2.5 – 118	Si	Producto secundario de la cloración del agua potable.
Total de Acidos Haloacéticos (HAA)	ppmm	Promedio móvil anual: 60	25	ND – 44	No	Producto secundario de la cloración del agua potable.

Total de Trihalometanos (TTHM)---Algunas personas que beben agua que contiene Trihalometanos en exceso del Nivel Máximo del Contaminante (MCL) durante muchos años, podrían tener problemas de hígado, riñones, o sistema nervioso, y podrían tener un alto nivel de riesgo de contraer cáncer.

Substancia	Unidad	Nivel de Acción	Resultados 90 percentil	Resultados sobre el nivel de acción	Infracción (Sí o No)	Fuentes Principales
Cobre (2015)	ppm	1.3	0.25	0	No	Corrosión del sistema de plomería (fontanería) de las casas.
Plomo (2015)	ppmm	15	8.4	4	No	Corrosión del sistema de plomería (fontanería) de las casas.

En la muestra que se realizaron la pruebas, 50 hogares contenían plomo y cobre.

Plomo—La presencia del plomo a niveles altos en el agua potable puede causar serios problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños. El plomo que se encuentra en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes de la red de distribución del agua y el sistema de plomería de las casas. La Ciudad de Tempe es responsable por proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales que se utilizan en la plomería de los hogares. Cuando el agua potable ha estado inactiva por varias horas, usted puede reducir la exposición al plomo simplemente con abrir la llave y permitir que el flujo de agua corra de 30 segundos a 2 minutos antes de utilizarla. Si usted

está preocupado por el nivel de plomo en agua potable de su hogar, puede solicitar que se realice una prueba del agua. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de pruebas, y lo que usted puede hacer para reducir al mínimo la exposición, está disponible en la línea de información del Agua Segura para el Consumidor, 800-426-4791, o en el Internet, <http://water.epa.gov/drink/info/lead/index.cfm>.

La manera como Tempe trata el plomo

La presencia de plomo en el agua potable proviene de la lixiviación de la cañería del acueducto, plomería en el hogar, accesorios de la plomería, y la soldadura que se introduce en el agua mientras se conduce por la red de distribución para llegar a los clientes. Existen varios factores importantes que afectan los niveles de plomo que se encuentran en el agua potable: (1) cuantos años hace que fue construida la plomería, el tipo de materiales que se utilizaron en la cañería, calidad de la mano de obra, el tamaño de la tubería dentro del hogar o edificio, y (2) la corrosividad del agua potable que entrega la empresa que surte el agua.

El agua potable de la Ciudad de Tempe no se le considera una agua corrosiva. Al contrario, se le considera “dura” (agua calcárea) que significa que posiblemente deposite constituyentes en vez de lixiviarlos. El agua dura puede ser una molestia, pero debido a sus cualidades deposicionales es la razón por la cual ella no es corrosiva

Cada tres años la Ciudad de Tempe monitorea una muestra representativa de hogares dentro de la ciudad que se estima que son los más vulnerables a que tengan lixiviación en la plomería. Estos análisis se realizan en casas construidas entre 1982 y 1988 cuando se utilizó soldadura con plomo en la instalación de plomería y accesorios de plomería. La Ciudad de Tempe constantemente cumple con el nivel de acción para plomo. La Ciudad provee información y sugerencias a seguir para reducir el nivel plomo en aquellos hogares cuyas pruebas rebasan el nivel de acción requerido por la Agencia de Protección Ambiental.

En el 2017, el Departamento de Calidad Ambiental de Arizona ejerció un papel principal en recolectando muestras de agua potable en 7,000 escuelas de Arizona para medir el nivel de exposición al plomo que han tenido los estudiantes por medio de la plomería. La Ciudad de Tempe como colaborador del Programa de Análisis de Plomo en el Agua Potable de las Escuelas Públicas se unió al esfuerzo del Departamento de Calidad Ambiental de Arizona al iniciarse el programa y colaboró con personal de campo, personal de laboratorio y laboratorios, para recolectar y analizar muestras de 36 escuelas de la ciudad. Usted puede ver el informe sobre los datos del análisis que se encuentra en el internet: <http://static.azdeq.gov/dw/leadscreening.pdf>.

Información especial para personas con deficiencia del sistema inmunológico

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que otras personas en la población general. Las personas con deficiencia del sistema inmunológico tales como las que están bajo tratamiento de quimioterapia, personas que han recibido un trasplante de órgano, personas con SIDA (HIV/AIDS) o que sufren otros tipos de trastornos de inmunidad, personas de edad avanzada, y particularmente niños recién nacidos, corren el riesgo de sufrir una infección. Estas personas deben consultar con su médico o proveedores de cuidado de salud acerca del agua potable. Las regulaciones establecidas por la Agencia de Protección del Medio Ambiente/Centros para el Control y Prevención de Enfermedades sobre la manera apropiada para reducir el riesgo de infección con el Criptosporidia (*Cryptosporidium*) y otros contaminantes microscópicos están disponibles llamando a la línea de información sobre el Agua Segura para el Consumidor (Safe Drinking Water Hotline), 800-426-4791.

Criptosporidia (*cryptosporidium*)—El criptosporidia es un patógeno microbio que se encuentra en el agua superficial a través de los Estados Unidos. Si se ingiere el criptosporidia podría producir criptosporidiosis, una infección abdominal. Los síntomas de la infección incluyen náusea, diarrea, y calambres abdominales. La mayoría de las personas sanas pueden superar la enfermedad dentro de unas pocas semanas. Sin embargo, las personas que sufren de una deficiencia de su sistema inmunológico tales como bebés recién nacidos, niños, y personas de edad avanzada, tienen una mayor probabilidad de desarrollar una enfermedad potencialmente mortal. Aunque la filtración del agua elimina el criptosporidia, los sistemas de filtración que comúnmente se utilizan no pueden garantizar que el 100% del patógeno sea eliminado. Nuestro análisis de la calidad del agua indica que estos organismos, aunque sea infrecuentemente, están presentes en el agua. Los métodos de pruebas actuales no nos permite determinar si los organismos están muertos o si tienen la capacidad de causar enfermedad. A partir de octubre del 2003 a octubre de 2006 se realizaron análisis del criptosporidia en el agua que surten las dos plantas de tratamiento de la Ciudad de Tempe, y estas fuentes fueron clasificadas de bajo riesgo según las regulaciones para el criptosporidia de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos y no requirió pruebas adicionales. Los recientes resultados de análisis realizados entre el 2015 a 2017 no requieren tratamiento adicional, pero se requerirá que la Ciudad de Tempe mantenga documentación sobre las prácticas eficaces de desinfección.

Resumen del Avalúo de las Fuentes de Agua Potable

En el 2004, el Departamento de Calidad Ambiental del Estado de Arizona (Arizona Department of Environmental Quality, ADEQ) realizó una evaluación de las fuentes de agua y pozos de agua potable que surten el sistema de agua de la Ciudad de Tempe. La evaluación revisó los marcos hidrogeológicos de las fuentes de agua y las tierras adyacentes cuyos usos podrían presentar un riesgo de contaminación de las fuentes de agua. Los riesgos de contaminación incluyen, pero no se limitan a lo siguiente: estaciones de gasolina, basureros, tintorerías, campos agrícolas, plantas de tratamientos de aguas de alcantarillas, y operaciones de minería. El Departamento de Calidad Ambiental del Estado de Arizona clasificó las fuentes de agua como de “alto riesgo” o “bajo riesgo” según su probabilidad de poder causar contaminación en el futuro sea naturalmente o por actividad humana. Una designación de alto riesgo indica que existen medidas adicionales de protección de las fuentes de agua que se pueden utilizar a nivel local. Una designación de bajo riesgo indica que la mayoría de las medidas de protección de las fuentes de agua ya han sido aplicadas, o el mismo marco hidrogeológico protege la fuente de agua.

El Departamento de Calidad Ambiental del Estado de Arizona clasificó de alto riesgo a todas las fuentes de agua debido a que están expuestas a la atmósfera. La Agencia de Protección del Medio Ambiente ha tomado en cuenta el riesgo al que están expuestas las fuentes de agua superficial en sus requisitos para aumentar la frecuencia de pruebas.

La mayoría de los pozos de agua potable de la Ciudad de Tempe fueron designados de bajo riesgo en el Informe de evaluación de agua potable del 2004 realizado por el Departamento de Calidad Ambiental del Estado de Arizona. Sin embargo, dos pozos de agua potable fueron clasificados como de alto riesgo a una contaminación futura debido al uso de la tierra adyacente. Dos pozos de agua potable están ubicados dentro de los límites de un Sitio de Superfund en South Indian Bend Wash Superfund Site en Tempe (SIBW). La primera evaluación de cinco años de la SIBW (Septiembre de 2011) por la Agencia de Protección del Medio Ambiente indica que el riesgo para estos pozos de agua potable está disminuyendo. La Ciudad de Tempe continúa realizando el monitoreo frecuentemente del agua de todos los pozos para asegurar que el uso de las tierras adyacentes a los pozos no ha afectado el agua. El monitoreo frecuente provee un plazo de tiempo suficiente para cortar las fuentes contaminadas del sistema de infraestructura de agua potable antes que alcancen niveles de concentración que presentarían un riesgo para la salud pública. Para más información sobre el SIBW, consulte esta página del internet: <http://www.epa.gov/region9/cleanup/arizona.html>

El Informe completo de evaluación, Source Water Assessment, está disponible para que el público lo revise en las oficinas del Arizona Department of Environmental Quality (ADEQ), 1110 W. Washington St., Phoenix, Az 85007, o puede pedir una copia electrónica de esta oficina, llamando al (602) 771-4597. Para más información consulte la página de internet de ADEQ: <http://azdeq.gov/environ/water/dw/swap.html>

Substancias de Interés para el Consumidor

Substancias importantes	Unidad	Valor promedio	Rango de valores
Alcalinidad	ppm	140	110 – 380
Aluminio	ppm	0.063	ND - 0.13
Boro	ppm	0.15	0.095 - 0.6
Bromuro	ppm	<0.05	ND – 0.23
Calcio	ppm	52	39 – 110
Cloruro	ppm	211	58 – 430
Conductividad	µmhos/cm@25°C	1200	560-2300
Dureza	ppm	210	180 - 450
Dureza	granos/galón	12.3	10.5 – 26.3
Cromo Hexavalente	ppmm	<10.0	ND
Hierro	ppm	<0.05	ND – 1.4

Magnesio	ppm	<23	19 - 51
Manganeso	ppm	<0.001	ND - 0.33
Níquel	ppb	<5.0	ND
pH	unidades de pH	7.2	6.3 – 8.3
Potasio	ppm	4.7	2.7 – 6.6
Radón (2008)	pCi/L	346	ND - 688
Sílice	ppm	15	8.4 – 33
Plata	ppm	<0.25	ND
Sodio	ppm	150	45 – 350
Sulfato	ppm	100	48 – 170
Temperatura	°F	76	56 - 95
Total de			
Sólidos Disueltos	ppm	650	330 - 870
Zinc	ppm	<0.02	ND – 0.054

Radón-- El Radón es un gas radioactivo que se produce naturalmente en el agua subterránea y se dispersa en el aire interior del hogar cuando se abren las llaves del agua en la cocina y los baños. Si comparamos la cantidad de radón que entra al hogar a través del suelo con la cantidad de radón que entra al hogar a través del uso del agua de la llave, en la mayoría de los casos, el radón que sale del agua de llave será solamente una fuente pequeña del radón total que se encuentra en el aire interior del hogar. Para más información llame a la Agencia Reguladora de Radiación del Estado de Arizona, (602) 255-4845, o llame a la línea de información sobre el Radón de la Agencia de Protección del Medio Ambiente, 800-767-7236.

Si otras personas tales como inquilinos, residentes, pacientes, estudiantes, o empleados reciben agua suya, entonces es importante que usted haga disponible esta información colocándola en un lugar público, o entregándoselas personalmente o por correo.

Si usted tiene preguntas sobre la información provista en este informe o preguntas sobre el agua de la llave, llame a la Ciudad de Tempe, (480) 350-2860.

Se invita al público a dirigir sus comentarios al Concilio de la Ciudad de Tempe en las reuniones que están programadas. Normalmente las reuniones se llevan a cabo cada dos semanas en los jueves. El horario y la agenda se encuentran en el internet: <http://www.tempe.gov/clerk> o puede llamar al (480) 350-4311. Para más información consulte nuestra página de internet, www.tempe.gov/waterquality, o consulte www.tapintoquality.com, o consulte la página de internet de la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA), <http://water.epa.gov/drink/>.

